

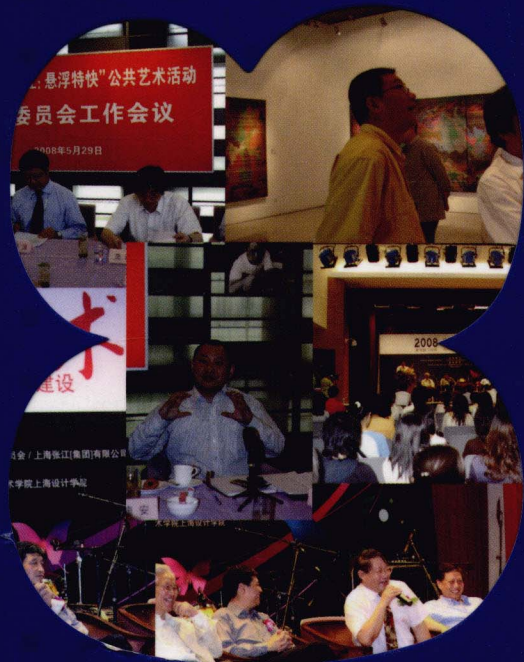
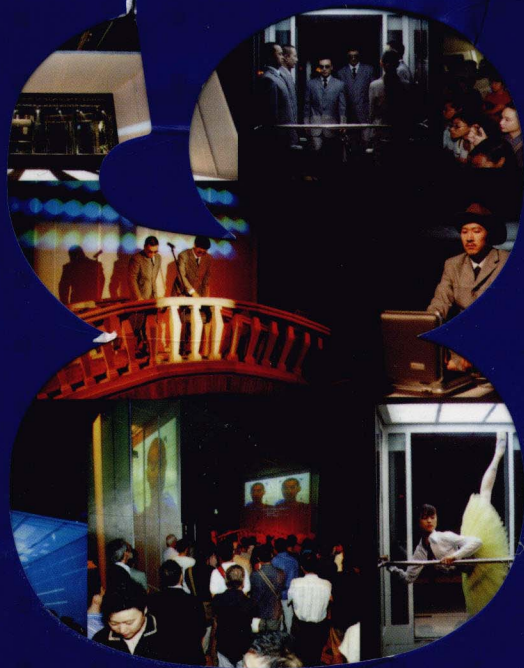
现场张江 2006-2008

公共艺术的实践

陶伟昌 刘小龙 主编



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE



现场张江
公共艺术的实践
2006-2008

陶伟昌 刘小龙 主编



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

现场张江:公共艺术的实践 2006~2008/陶伟昌,刘
小龙编. —上海:上海书店出版社,2009.7
ISBN 978-7-5458-0084-5

I. 现... II. ①陶... ②刘... III. 艺术—活动—概况—
上海市—2006~2008 IV. J12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 089540 号

现场张江:公共艺术的实践 2006~2008

编 者 陶伟昌 刘小龙
责任编辑 韩敏悦
技术编辑 吴 放
出 版 上海世纪出版股份有限公司上海书店出版社
发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心
地 址 200001 上海福建中路 193 号
www.ewen.cc www.shsd.com.cn
印 刷 上海精英彩色印刷有限公司
开 本 890×1194mm 1/12
印 张 17.5
印 数 4000
版 次 2009 年 7 月第 1 版
印 次 2009 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5458-0084-5/J·22
定 价 220.00 元

前言

在上海市委宣传部和浦东新区人民政府关心指导下，张江在大力推进高科技发展的同时，着力人文环境的建设。作为一个国家级高科技园区，既促进科技的加速发展，又兼顾开拓文化创意新产业，探索如何在高科技园区开展社会主义文化艺术活动，“让科技插上文化的翅膀”，“让艺术点化高科技”，“让我们的生活充满诗意”，努力做到科学、艺术、文化的有机融合、互动发展。

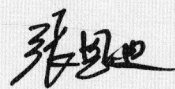
通过多年来的探索实践，张江已逐步摸索出了一套符合自身特点的方法，并使它成为张江高科技园区新一轮发展的重要内容和特色，“现场张江”大型公共艺术活动正是这一概念的典型个案。

“现场张江”从公共艺术和环境和谐的角度，将当代艺术融入创意产业园区的建设，这是有趣而富有开创意义的尝试，丰富了张江公共文化服务的内容，提升了张江公共文化生活的品质。“现场张江”活动所具有的科技吸引力、文化感召力及其形式与内容的亲和力，是张江“软实力”的具体呈现，是浦东乃至上海“硬实力”的无形延伸，新兴而充满活力。“现场张江”的传力和张力，正依托着张江这个载体，产生广泛和深远的影响。

“现场张江”活动置身于新的城市空间，被赋予了传播和引领的现实意义。它肩负着对社会、城市和公众引导的重任，引发观察、感受、质疑、思考，在不同领域、不同学科、不同文化经验中对话与碰撞。

“现场张江”激活和生发的对话与思考，让城市与文化、科学与艺术有了更深厚的内涵和开放性，跨越美学、哲学、社会学以及传播学等范畴，在不同的维度中对我们所共同面对的城市发展、文化传承、艺术创新和环境保护等问题进行思索；同时，当代艺术进入公共空间及公众话语，重新构建了平等的、完全的、互动的对话机制，它是产生公共认知的新载体，公众在其开放的平台上对生活、居住和工作环境有新角度的切入和理解，体会其中的价值理念及人文关怀，使之成为我们生活、生命的一部分。

道远任重，继往开来，我们要把“现场张江”大型公共艺术活动扎扎实实地开展下去，吸纳更多不同领域的艺术家和学者参与张江的文化建设，争取更多的公众加入到这项活动中来，努力提高活动品位，不断扩大它的知名度和影响力，使这项活动不仅是浦东的，也是上海的名片，真正做到“立足张江，表现上海，宣传中国”。



上海市浦东新区副区长

上海市张江高科技园区管理委员会主任

2009年5月

目 录

现场张江·概况篇 / 5

综 述 / 6

打造世界级有影响的公共艺术平台

——在“2008现场张江：悬浮特快”启动仪式上的讲话 / 8

2006“城市进行式·现场张江”活动组织架构 / 10

“2007现场张江：诗意的停·流”活动组织架构 / 12

“2008现场张江：悬浮特快”活动组织架构 / 14

明确目标，狠抓落实，稳步推进 / 16

2006—2008“现场张江”公共艺术活动大事记 / 18

现场张江·理念篇 / 21

综 述 / 22

让科技插上文化的翅膀

——2006年7月访上海市浦东新区区长张学兵 / 24

2006“城市进行式·现场张江”策划书 / 28

在场的对话：一种跨边界的公共艺术文本 / 34

进行式进行 / 36

写给在现场的张江计划 / 38

“2007现场张江：诗意的停·流”策划书 / 42

“停”与“流”的诗意：张江实践 / 46

停流之间，诗意产生 / 48

“2008现场张江：悬浮特快”策划书 / 54

家园·过客与悬浮快车 / 60

悬浮与特快：公共艺术对于城市的思考 / 62

现场张江·活动篇 / 65

综 述 / 66

调研的进行式：与对象同构的超链接模型 / 68

祝愿我们的生活富有诗意

——在“2007现场张江：诗意的停·流”启动仪式上的讲话 / 76

现场张江：公共艺术的特殊层面

——在“2007现场张江：诗意的停·流”艺术品落成典礼上的讲话 / 78

一份耕耘，一份收获

——在“2008现场张江：悬浮特快”启动仪式上的讲话 / 80

高新科技与公共艺术

——在“2007现场张江”高端主题演讲会上的演讲 / 84

当科学和艺术零距离交谈

——“2008科学与艺术”高端对话纪实 / 88

我们参与

——中国美术学院上海设计学院课程植入项目小结 / 92

现场张江·作品篇 / 97

综 述 / 98

2006“城市进行式·现场张江”作品 / 100

“2007现场张江：诗意的停·流”作品 / 130

“2008现场张江：悬浮特快”作品 / 148

首张高科技园区公共艺术地图在张江诞生 / 170

现场张江·评论篇 / 175

综 述 / 176

“现场张江”的价值：文化参与和文化记忆

——在“2008现场张江”学术委员会工作会议上的发言 / 178

公共空间中的当代艺术建构 / 180

艺术家对“现场张江”活动的评论 / 184

现场张江·传播篇 / 195

综 述 / 196

2006-2008“现场张江”主要媒体报道一览 / 198

“现场张江”网络媒体检索一览 / 200

2006-2008“现场张江”画册书影 / 203

编辑委员会 / 204





现场张江·概况篇

综 述

位于上海市浦东新区中部的张江高科技园区成立于1992年7月，规划面积25平方公里，分为技术创新区、高科技产业区、科研教育区、生活区等功能小区。1999年8月，上海市委、市政府颁布了“聚焦张江”的战略决策，明确园区以集成电路、软件、生物医药为主导产业，集中体现创新创业的主体功能。

经过16年的开发，园区构筑了生物医药创新链和集成电路产业链的框架。目前，园区建有国家上海生物医药科技产业基地、国家信息产业基地、国家集成电路产业基地、国家半导体照明产业基地、国家863信息安全成果产业化（东部）基地、国家软件产业基地、国家软件出口基地、国家文化产业示范基地、国家网游动漫产业发展基地等多个国家级基地。在科技创新方面，园区拥有多模式、多类型的孵化器，建有国家火炬创业园、国家留学人员创业园，一批新经济企业实现了大踏步的飞跃。“自我设计、自主经营、自由竞争”和“鼓励成功、宽容失败”的园区文化和创业氛围逐渐形成，园区最终将建设成为国家自主创新示范基地，具有国际竞争力的科学城。

从战略着眼，张江要有自己的文化形象和文化定位，自己的文化节日。为了把张江建设成为世界级的高科技园区，世界知名的科学园区，张江必须寻求科技、文化两方面相互推动发展格局，树立起“一流园区要有一流文化”的理念，让张江这片高科技森林融合生长文化之树。

“现场张江”公共艺术活动就是在这种具有前瞻性的战略决策下应运而生的。在浦东新区区委、区政府直接关心和指导下开展的具有张江鲜明特色的“现场张江”大型公共艺术活动先后邀请中外艺术家，在张江园区创作和落成了一批公共艺术品，并且得到了浦东新区领导的高度重视和关怀，指出要“让科技插上文化的翅膀”，“让艺术来点化高科技”，“在张江高科技园区，通过文化艺术环境的熏陶，能够营造一个有利于创造性思维的人居环境，使各种各样有创造性思维的人在张江都能够得到发挥和提高。”

按照“立足张江、表现上海、宣传中国”和“服务社区、营建家园、塑造城市”的指导思想，“现场张江”公共艺术活动结合张江高科技园区的区域空间运营和文化环境建设的需求，以当代社会观念的公众化为主导诉求，对城市文化的当代意义的创新性，进行一次重新的考量和实践。利用张江现有的既定条件，结合当代文化艺术的活动，激活城市空间，让文化科技城市的创新生产成为城市社区身份的另一张名片、另一种代码。通过一个新型的活动组织模式，形成张江特有的强势文化品牌，在先进生产力与先进文化之间构架起一座桥梁，形成相互支持、彼此建构的动力机制。

“2006现场张江”以“城市进行式”为主题，尝试将城区建设与当代文化和艺术的模式创新进行有机结合，开创在大都市的高新科技园区内举办大型公共艺术活动的先河。

“2007现场张江”则以“诗意的停·流”为主题，努力实现公共艺术作品的实用性和永久性，摸索国外著名艺术家加入科技园区开展公共艺术活动的可能性。

“2008现场张江”的主题是“悬浮特快”，意在探讨城市与人的关系，在人流、物流和信息流高速穿行的张江，产业和移民都在悬浮状态中尝试着建立全新家园的根基。

三年来，“现场张江”邀请了国内外40多位艺术家来张江创作公共艺术作品，他们的身份有建筑师、公共艺术家、环境艺术设计师、观念艺术家、数字影像及新媒体艺术家、音响设计师、灯光设计师及城市研究学者。经过三年的积累和沉淀，“现场张江”活动使张江园区积累了40多件各具特色的艺术品，并且诞生了首张全国高科技园区“公共艺术地图”。各大报纸、电台、电视台和网络等30多家媒体竞相报道这一公共艺术盛事，引起了国内外艺术界和国内其他高科技园区以及社会各方面的极大关注。

打造世界级有影响的公共艺术平台

——在“2008现场张江：悬浮特快”启动仪式上的讲话

上世纪末，上海市委、市政府提出“聚焦张江”的战略目标，把张江建成具有国际竞争力的世界级高科技园区。这些年通过张江人的努力和奋斗，取得了令人瞩目的成绩。

在上海新一轮的发展中，张江高科技园区作为浦东开发开放的新标志、科教兴市的一面旗帜、科技创新的引领区，需要不断注入新的活力和新的内容。众所周知，科技是第一生产力，但文化同样也是一种生产力。将科技结合文化，产业的发展就能达到全新的高度。文化可以作为一种资本、一种生产要素，推进生产力的发展，完全可以像科技一样推动各行各业的发展，成为转变经济增长模式、推动产业升级、提升上海“软实力”的重要方式。

经过各方努力，“现场张江”在两年多的时间里，对园区建设与当代文化艺术的整合进行了大胆的尝试和积极的推动。“现场张江”以独特的创意和优秀的公共艺术作品，美化了张江的区域环境，在大力推进科技创新进程中，注重营造人文环境和园区工作生活环境，将科技创新与文化创意有机结合，改善文化创意与科技界之间的互动关系，促进文化与产业互动发展。

作为飞速发展中的高科技园区，“现场张江”从公共艺术和环境建设的角度，丰富了张江公共文化服务的内容，提高了张江公共文化生活的品质。

通过培育和打造公益文化活动的品牌，在张江园区的文化建设中发挥积极的作用，更好地满足人民群众的精神文化需求，为“聚焦张江”注入新的生机与活力。

作为张江高科技园区的持续性大型艺术活动，通过“现场张江”这一平台，集聚优秀的艺术品创作，提升张江的艺术品质。我们期盼“现场张江”能够打造成世界级有影响的公共艺术平台。我们希望在中共上海市委宣传部、浦东新区人民政府的指导下，在张江高科技园区管委会、张江功能区域管委会和张江（集团）公司的大力推动下，在上海文化发展基金会的特别支持下，继续强化“现场张江”活动的影响力，把“现场张江”做大做强，吸引更多国内外顶尖艺术家参与，同时，使张江也成为文化创意的聚焦点。

张止静
中共上海市委宣传部副部长

2006 “城市进行式·现场张江”活动组织架构

主办单位 上海市张江高科技园区领导小组办公室

承办单位 北京当代视觉艺术发展有限公司

上海张江科技文化创意产业发展有限公司

上海张江文化艺术有限公司

协 办 上海沪申画廊

组织委员会

主 任 张学兵

副 主 任 尚玉英

委 员 刘小龙 陶伟昌 刘豫峰 罗家渊 张 坚

执行主任 陆方舟

执行委员 杨 晔 陈志钧 汪立祥 徐 欣 殷 宏 林 平

秘 书 长 袁力强

副秘书长 周克勇 修海玉 陆晓炜

首席观察员 许 江

专家委员会 李 旭 伍 江 吴 越

首席策展人 范迪安

首席运营官 周 伟

艺术总监 翁 菱

调研策划 王家浩

策 展 人 陈浩扬 汤 静

媒体总监 姜亦朋

制作总监 陈尧元 蔡宏硕

“2007现场张江：诗意的 停·流”活动组织架构

指导单位 中共上海市浦东新区宣传部
主办单位 上海市张江高科技园区管理委员会
上海市浦东新区张江功能区域管理委员会
承办单位 上海张江文化艺术有限公司
张江当代艺术馆
协办单位 上海张江科技文化创意产业发展有限公司

组织委员会

主 任 张学兵
副 主 任 陈高宏 刘正义
委 员 陶伟昌 刘小龙 孟文海 刘豫峰 罗家渊
执行主任 刘小龙
执行委员 陈志钧 修海玉 杨 晔 汪立祥 张 坚
徐 欣 殷 宏 林 平 袁力强
秘 书 长 修海玉
副秘书长 周克勇 陆晓炜 丁邵琼

策展人 皮力

艺术总监 许江（中国美术学院院长）

学术委员会

主任 范迪安（中国美术馆馆长）

执行主任 李旭（张江当代艺术馆馆长）

委员 李磊（上海美术馆执行馆长）

李向阳（上海油画雕塑院执行院长）

周伟（中央美术学院建筑与艺术工作室首席建筑师）

翁菱（沪申画廊总监）

杨剑平（上海大学美术学院副院长）

范凯熹（中国美院上海设计学院副院长）

“2008现场张江：悬浮特快”活动组织架构

指导单位 中共上海市委宣传部
上海市浦东新区人民政府

主办单位 上海市张江高科技园区管理委员会
上海市浦东新区张江功能区域管理委员会
上海张江（集团）有限公司

承办单位 上海东方文化发展中心
上海张江文化艺术有限公司
张江当代艺术馆

特别支持单位 上海市文化发展基金会

组织委员会

主 任 李逸平（市府副秘书长、浦东新区区委副书记、浦东新区区长）

副 主 任 张恩迪（浦东新区副区长）

名誉主任 陈 东（上海市委宣传部副部长）

委 员 陶伟昌（浦东新区张江功能区域党工委书记、管委会主任）
刘小龙（张江园区管委会副主任、张江集团公司常务副总经理）
沈根林（上海文化发展基金会副秘书长）
黄国平（张江集团公司副总经理）

执行主任 刘小龙

执行委员 杨 晔（张江功能区域管委会办公室主任）
修海玉（张江功能区域管委会综协处处长）
张 勇（张江文化控股有限公司总经理）
徐 欣（张江功能区域管委会会计财处副处长）
林 平（八六三信息安全基地有限公司总经理）
袁力强（张江文化科技创意产业发展有限公司总经理）
刘小菁（上海文化发展基金会外联部副部长）

秘 书 长 修海玉

副秘书长 周克勇（张江文化艺术有限公司总经理）
丁邵琼（张江功能区域管委会综协处副处长）
朱卫中（张江集团公司资产部经理）